



**Plant Water Recycle Project**  
**مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع**

## why this project?

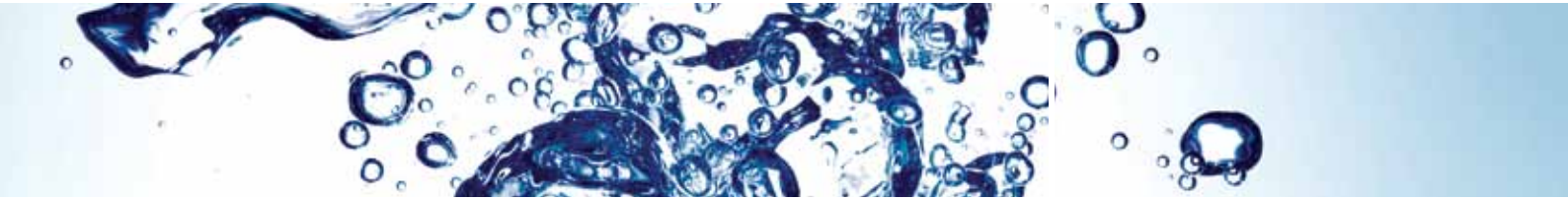
This project is derived from our Vision of being a recognized, world class corporation that uses best practices in all aspects of its business; a corporation that strives for the highest level of safety and environmental cleanliness.

The Plant Water Recycle Project also stems from our Value of achieving environmental, health and safety excellence.

Our efforts include adopting a green global operational concept, jump starting initiatives that cover green

carbon (GHG) emissions, reducing water consumption and conservation.

We hope to position ourselves as a valued neighbor through leveraging best practices to our surrounding community.



## لماذا هذا المشروع؟

العلاقة بإعادة استخدام ثاني أكسيد الكربون وترشيد استخدام الماء. ونهدف إلى التواصل مع مجتمعاتنا التي نعمل فيها ومعها لنكون شريكا في تحقيق التنمية المستدامة.

تحقيق التميز في مجالات الصحة والسلامة والبيئة، وأن نكون مؤسسة قادرة وبكفاءة عالية على ترشيد موارد الطاقة والمحافظة عليها، والعمل على تحقيق وحماية بيئة نظيفة وأمنة من خلال تبني مفاهيم العمليات التي تحافظ على البيئة، وإطلاق المبادرات ذات

ينطلق المشروع من رؤيتنا لمكانتنا كمؤسسة عالمية مشهود لها بتطبيق أفضل المعايير والممارسات في كافة المجالات المهنية، والتزامها بأعلى مستويات الجودة في الحفاظ على بيئة آمنة ونظيفة. كما ينطلق المشروع من قيمنا وحرصنا على

Plant Water Recycle Project  
مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع



## what difference will the initiative make?

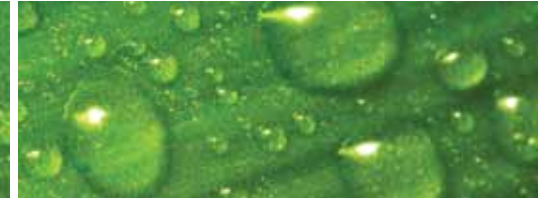
Before the Plant Water Recycle Project, EQUATE facilities discharged around 4800 m<sup>3</sup>/day (200m<sup>3</sup>/hr) of treated waste water to a seawater cooling tank.

This is over 1.3 million or 285 million gallons each year.  
This quantity of water discharge is

within the limits stipulated by Kuwait's Environment Public Authority (EPA).

As part of EQUATE's commitment to the environment, all of our operations will discharge only 15% of the treated waste water to the sea after complete implementation of the initiative.

A minimum of 80% of the process water will be further treated and reused within EQUATE process activities.



وفي المقابل، سوف يتم إعادة تدوير ما لا يقل عن 80% من كمية المياه لاستخدامها في العمليات الصناعية التابعة لشركة إيكويت.

المحددة من قبل الهيئة العامة للبيئة في دولة الكويت.

وانطلاقاً من مسؤوليتنا المجتمعية تجاه البيئة، سوف يتم إعادة فقط 15% من كمية الماء المعالج إلى البحر.

## ما هو أثر المشروع على البيئة؟

عن طريق الوحدات الصناعية التابعة لشركة إيكويت، يتم ضخ حوالي 4800 متر مكعب يومياً (200 متر مكعب في الساعة) من الماء المعالج إلى أبراج تبريد مياه البحر، بقيمة سنوية تفوق 1.3 مليون متر مكعب أو 285 مليون غالون بما يتوافق مع الضوابط



## what does Plant Water Recycle Project mean to Kuwait?

This means 245 million gallons of fresh water is saved for Kuwait every year.

How does this figure compare?

This reduction in water consumption

by EQUATE is equivalent to 7.5 days of complete water consumption by the population of one Kuwaiti district, at an average water consumption of 130 gpd/person.

Reusing of waste water is the best utilization of Kuwait's resources.

## ما هي عوائد المشروع على دولة الكويت بيئياً واقتصادياً؟

لذلك، فإن ترشيد وإعادة استخدام المياه يعد الحل الأمثل لحماية والمحافظة على عناصر البيئة الكويتية.

الكمية من المياه في شركة إيكويت إلى كونها توازي معدل استهلاك المياه من قبل سكان إحدى محافظات دولة الكويت لمدة سبعة أيام ونصف بمعدل استهلاك يومي وقدره 130 غالوناً للفرد الواحد.

هذا المشروع وسيلة لتوفير ما لا يقل عن 245 مليون غالون من الماء العذب في دولة الكويت عن طريق إعادة الاستخدام والتدوير.

ما هي أهمية هذه الأرقام؟  
تكمُن أهمية ترشيد وإعادة استخدام هذه



## where will this treated waste water be used?

The water normally not reused will contribute to process applications like water cooling, water makeup and replace distilled water intake from the Ministry of Water and Electricity. Additionally, we will reuse the water

for irrigation purposes, to meet the needs of the "EQUATE is Green" Vision through fulfillment of irrigation water requirements within EQUATE's own premises.



## أين سيتم استخدام المياه بعد معالجتها؟

كما ستستخدم هذه المياه في ري النباتات والأشجار المختلفة ضمن نطاق مجمع مصانع شركة إيكويت، وذلك في سبيل تحقيق رؤانا المتعلقة بـ«إيكويت الخضراء».

أما عن المياه المعالجة التي لا يعاد استخدامها، فسوف تستغل في بعض التطبيقات مثل مياه التبريد وإيجاد مصدر بديل للماء العذب الذي يتم توفيره من خلال وزارة الكهرباء والماء.



Plant Water Recycle Project  
مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع



## the scope of the project

EQUATE will build all the infrastructure for the WWT & the Irrigation Plants (piping , electrical , structure , civil). We will also build the plantation and network project independently through our own resources.

Our partner, Aquatech, will provide all the designing support for Ultra Filtration, Reverse Osmosis technology and irrigation filtration plant.



## نطاق المشروع

من جهة أخرى، تم التعاقد مع شركة أكواتك لتزويد المشروع بكل ما يرتبط بالتصاميم والدعم الفني من خلال تكنولوجيا التناضح العكسي والترشيح الفائق، إضافة إلى محطة الفلترية والتنقية لمياه الري.

ستقوم شركة إيكويت بتشيد وبناء كل ما يتعلق بالمشروع من بنية تحتية ومصانع الري (الأنابيب - الأعمال الكهربائية - القاعدة - الهندسة المدنية)، كما ستتولى الشركة بشكل مستقل بناء مشروع الشبكات وزراعة الأشجار والنباتات.



## part of a commitment

As part of EQUATE's overall Corporate Social Responsibility program, the Environment is one of the key areas that we have and will continue to support.

The Plant Water Recycle Project is one of many initiatives that confirms our commitment to the community at large.



## الإلتزام الدائم

ولذلك، فإن مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع جزء من عدة مبادرات بيئية تؤكد دعمنا المستمر لكل ما يفيد المجتمع.

وانطلاقاً من برنامج إيكويت للمسؤولية المجتمعية، تتعامل شركة إيكويت مع البيئة كمحور جوهري من خلال السعي الدائم لتحقيق التميز البيئي.



## About Us

Established in 1995, EQUATE is an international joint venture between Petrochemical Industries Company (PIC), The Dow Chemical Company (Dow), Boubyan Petrochemical Company (BPC) and Qurain

Petrochemical Industries Company (QPIC). Commencing production in 1997, EQUATE is the single operator of a fully integrated world-scale manufacturing facility producing over 5 million tons annually of high-quality

petrochemical products which are marketed throughout the Middle East, Asia, Africa and Europe.



## حول شركة إيكويت

تنتج أكثر من 5 ملايين طن سنويا من المواد البتروكيمياوية عالية الجودة التي يتم تسويقها في الشرق الاوسط وآسيا وأفريقيا وأوروبا.

لصناعة الكيماويات البترولية. وبدأت شركة إيكويت عمليات الإنتاج في شهر نوفمبر 1997، وهي حاليا المشغل الوحيد لمجموعة متكاملة من المصانع ذات المواصفات العالمية التي

تمثل شركة إيكويت للبتروكيمياويات التي تأسست سنة 1995 شراكة عالمية بين شركة صناعة الكيماويات البترولية وشركة داو للكيماويات وشركة بوبيان للبتروكيمياويات وشركة القرين

## Contact Details

EQUATE Petrochemical Company

Tel: (+965) 189-8888

Fax (+965) 2576-5733

[www.equate.com](http://www.equate.com)

Plant Water Recycle Project  
مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع



Plant Water Recycle Project  
مشروع ترشيد وإعادة استخدام مياه المصانع



[www.equate.com](http://www.equate.com)